

GLOSSARIO

A

- abbrandare, vb., *mitigare, attutire*, “Notte tempestosa e paghe in coro”, v. 81
- accubilande, gerundio del vb. accubilare, *ritirarsi a dormire, ripararsi*, “Ma s’arbeschia chi tottu sa bida”, v. 10
- accuguddat, presente indicativo, 3 pers. sing. del vb. accuguddare, *coprire, incappucciare*, “Sos doighi frades in briga”, v. 26
- alvada, s. f., *vomere*, “Sa messera”, v. 7; “Currend’est de sa vida in su fiore”, v. 61; “Variantes”, v. 16
- arguai, int., *guai!*, “Sa filadora”, v. 83; “Oras tragicas”, v. 36; “Sa mama de su bandidu”, v. 61
- arroppa, imperativo presente del vb. arroppare, *percuotere, battere il ferro*, “Sardigna, cando?”, v. 3
- arzola, s. f., *aia*, “Ischida terra de piantu” (I^a), v. 177; “Omines in sa neula”, v. 17
- asseliau, agg., *tranquillo, quieto*, “Vivimus de pane Signore”, v. 59
- assoghende, gerundio del vb. assogare, *catturare un animale con una fune di cuoio (sa sogà)*, “Sa filadora”, v. 73
- attalzu, s. m., *acciaio*, “Sardigna, cando?”, v. 2; “Gennalzu”, v. 10; “Fit ispia”, v. 19; “S’amore de Barore frailalzu”, v. 4,11; “Notte tempestosa e paghe in coro”, v. 88
- attanda, s. f., *rosolaccio* (tipo di pianta), “Manzanu”, v. 5
- attarjada, agg., *triste*, “Cantone imbriaça”, v. 7

B

- barandilla, s. f., *balcone*, “Fippo operaiu ‘e luche soliana”, v. 7
- barfiu, part. pass. del vb. balere, *valso*, “Meditazione”, v. 38
- bisu, s. m., *sogno*, “Sa filadora”, v. 8
- biza, s. f., *veglia*, “Prena sa notte ‘e crarore”, v. 2
- bizende, vb., *vegliare*, “Sa luna dat lughe a sa mandra”, v. 7
- bottaiu, s. m., *bottaio*, “Sardigna, cando?”, v. 3
- brottende, gerundio del vb. brotare, *germogliando*, “Isperanzia”, v. 24
- brundas, agg., *bionde, ramate*, “Fippo operaiu ‘e luche soliana”, v. 19

bruschette, s. m., *vinello leggero dei posti di montagna, un poco aspro*, “Duos amigos de Bacu”, v. 3
 bulzu, s. m., *polso*, “Sa ezzedda”, v. 14; “Sa cazza a sa turture”, v. 13, 45
 bussa, s. f., *borsa (per i soldi)*, “Frammentos”(5), v. 7

C

carrucca, s. f., *treggia*, anche carro leggero per portare i covoni di fieno dal campo all'aia, “Mutos”, 24, v. 7
 chesura, s. f., *siepe di recinzione*, “Puzzoneddu solitariu”, v. 5; “Sa rundinella”, v. 4; “Sa filadora”, v. 62
 chichela, s. f., *cicala*, “Acculzia, mala sorte”, v. 17; “Sero de istiu”, v. 5
 chima, s. f., *cima delle piante*, “Dormi dormi o abe bella”, v. 5; “Sa rundinella”, v. 4; “Pentida”, v. 2, 11; “Argumentu de un elighe”, v. 21; “Sa nughe”, v. 15
 cuguddos, s. m., *cappucci, mantelli di orbace con cappuccio*, “Burrica s'avara”, v. 67
 cussorza, s. f., *area della proprietà adibita a pascolo*, “Sa nughe”, v. 2

D

dechida, agg., *delicata, gentile, graziosa*, “Dormi dormi o abe bella”, v. 12; “Puzzoneddu solitariu”, v. 29

E

erina, s. f., *chicco di grano non maturo*, “A su nemigu”, v. 14

F

fadosos, agg., *fortunati*, “Ziu Peppeddu Coi”, v. 65
 (a) faghiu, s. m., *senza regola*, “Baronia”, v. 2; Ziu Peppeddu Coi, v. 55
 fraile, s. m., *laboratorio del fabbro*, “Ma s' arbeschia chi tottu sa bida”, v. 25; “S'amore de Barore frailalzu”, v. 1, 4, 9, 59, 66
 frinas, s. f., *brezze*, “Battimi unu puale pren ' e binu”, v. 13
 fritidu, part. pass. del vb. fritire, *flesso, chinato*, “Istiu sardu”, v. 5

G

- giannile, s. m., *soglia della porta*, “Sa filadora”, v. 2, 54, 98; “Notte tempestosa e paghe in coro”, v. 2; “Mutos”, 10, v. 3; “Mutos”, 11, v. 3
- giàu, s. m., *chiodo*, “Burrìca s’avara”, v. 39; “Su Nadale de su soldadu in gherra”, v. 51
- giù, s. m., *giogo*, “Su giù furadu”, titolo, v. 4
- grecanas, agg., *grecaniche, greche*, “Fippo operaiu ‘e luche soliana”, v. 20
- grodde, s. m., *volpe*, “Su leone e su caddu”, v. 24

I

- iddia, s. f., *ghiaccio, gelo*, “Nuoro”, v. 10; “Sa Beffana”, v. 33
- ilgiarida(s), s. f., *l’albeggiare; schiarite*, “S’ aradore”, v. 1; “Poesia giovanile”, v. 1
- impreas, presente indicativo, 2 pers. sing. del vb. *impreare*, *impreare, usare, adoperare*, “A su nemigu”, v. 13
- infadu, s. m., *fastidio, noia, seccatura*, “Burrìca s’avara”, v. 22
- innida, s. f., *intatta*, “Beranu”, v. 13; “Su puddeccu baiu”, v. 15
- intragna, s. f., nella locuzione “non fit sa mal’intragna”, *cattivo carattere*, “Dolore de mama”, v. 12
- isciala, s. f., *fiesta*; nella locuzione “nde vaghet isciala”, *far la festa a qualcuno*, “Unu sonnu feu”, v. 12; “Frammentos” (4), v. 6
- iscramorare, vb., *urlare, gridare*, (anche con voce sofferente di chi chiede aiuto), “A su nemigu”, v. 4
- iscraresia, s. f., *asfodelo*, “Lodè a sos turistas”, v. 19
- iscuponande, gerundio del vb. *iscuponare, svinando, stinando*, “Duos amìgos de Bacu”, v. 12
- isprejadu, agg., *disprezzato*, “Cant’ isprejadu e onestu sudore”, titolo, v. 1, 2
- isteva, s. f., *stiva dell’aratro*, “Tiu Barore”, v. 31
- istoriende, gerundio del vb. *istoriare, disegnando*, “Mutos”, 9, v. 2

J

- jualzu, s. m., *massaio che da attenzione ai gioghi, fattore*, “Fit ispia”, v. 5, 18
- juittu, s. m., *giogo minore*, “Fit ispia”, v. 22; “Tiu Barore”, v. 37; “S’emigrante”, v. 5

L

- landare, vb., *raccogliere ghiande*, “Sa filadora”, v. 70
 lande, s. f., *ghianda*, “Lodè a sos turistas”, v. 34
 lantadu, agg., *ferito*, “Sa mama de su bandidu”, v. 67
 lentore, s. m., *rugiada*, “Pro chi colet ridende su beranu”, v. 9,
 30; “Su mortu de Orolai”, v. 5; “Cherimus un arbor ‘e pache”,
 v. 8; “Ma s’ arbeschia chi tottu sa bida”, v. 33; “Dormi dormi
 o abe bella”, v. 2; “Sa tessidora”, v. 6; “Notte in cuile”, v. 16;
 “Sa morte si cheriat ribellare”, v. 9; “A su semenadore”, v. 11
 liderru, s. m., *lillatro* (tipo di pianta), “Su leone e su caddu”, v. 4
 lidone, s. m., *corbezzolo*, “Su leone e su caddu”, v. 4
 loa, s. f., *fortuna*, nella locuzione “fagher loa”, *fare fortuna*;
 “Cando fia minore, babbu meu”, v. 7
 losa, s. f., *lapide*, “Sa morte si cheriat ribellare”, v. 15
 lugore, s. m., *chiarore*, “S’ aradore”, v. 2; “Oras tragicas”, v. 18;
 “Fogu in padente”, v. 39
 lugura, s. f., *chiarore*, “Cando essis pisedda su manzanu”, v. 10

M

- madrigadu, s. m., *pecora matricina*, “Mutos”, 11, v. 1, 4
 mannalita, s. f., *vacca, pecora o capra addomesticata*, “Fit ispia”, v.
 10
 mazzone, s. m., *volpe*, “Su puddeccu baiu”, v. 12
 meladidone, s. m., *corbezzolo*, “Fippo operaiu ‘e luche soliana”, v.
 38
 meliande, gerundio del vb.meliare, *belando*, “Su mortu de Oro-
 lai”, v. 17
 mullones, s. m., *pietre di confine*, “Non bies che predarjos”, v. 4
 murada, agg., *vermiglia, violacea*, “Sa ezedda”, v. 15

N

- neulache, s. m., *oleandro*, “Fippo operaiu ‘e luche soliana”, v. 38

O

- ordinagros, s. m., *redini*, “Tiu Barore”, v. 31
 orju, s. m., *orzo*, “Lodè a sos turistas”, v. 34; “Ischida terra de
 piantu” (I^a), v. 79

P

- padente, *bosco, foresta*, “Fit ispia”, v. 3; “Oras tragicas”, v. 194; “Fogu in padente”, titolo, v. 126
- pegos, s. m., *capi di bestiame*, “Omines in sa neula”, v. 17
- pesperu, s. m., *vespro*, “Attitidu”, v. 54
- pezza, s. f., *carne*, “A un amigu”, v. 29, 32
- piccatteri, s. m., *scalpellino*, “Ischida terra de piantu” (I^a), v. 95
- pieddeddu, agg., *di chi chiede pietà*, “Sa filadora”, v. 40
- prumu, s. m., *piombo*, “Ischida terra de piantu” (II^a), v. 64; “Variantes”, v. 28

R

- ramenosas, agg., *di rame*, “Fippo operaiu ‘e luche soliana”, v. 18
- ranu, s. m., *chicco, granello*, “Tiu Barore”, v. 16,47; “Sos doighi frades in briga”, v. 48
- rizzolu, s. m., *ruscello, rigagnolo*, “Manzanu”, v. 7

S

- sanna, s. f., *zanna*, “Ischida terra de piantu” (I^a), v. 143; “In occasione degli sponsali di mia figlia Anna”, v. 53
- sartaghines, s. m., *padelle*, “Fippo operaiu ‘e luche soliana”, v. 20
- siddende, vb., *stringendo, strizzando*, “Sa ezedda”, v. 20
- soliacre, s. m., *bagolaro, spaccasassi* (tipo di pianta dal legno molto duro con radici che penetrano anche i sassi), “Vivimus de pane Signore”, v. 12
- sostre, s. m., *soffitta*, “Sa coghina antiga”, v. 16; “S’ amore de Barore frailazu”, v. 70
- srubia, nella locuzione “srubia srubia”, *con desiderio*, “Sa matt’e sa vigu de zia Maria Satta”, v. 14
- stuvada, agg., *incavata*, “Sa matt’e sa vigu de zia Maria Satta”, v. 4

T

- timballa(s), s. f., *forma per i maccheroni e la polenta*, “Fippo operaiu ‘e luche soliana”, v. 19
- tirìa, s. f., *cespuglio di ginestra*, “Su leone e su caddu”, v. 23
- traghinu, s. m., *torrente*, “Ziu Peppeddu contat sa piccada ‘e Monte Santu de sa Prima Gherra Mundiale”, v. 59

- trascchia(s), s. f., *tempesta, tormenta*, “Tiu Barore”, v. 6, 23; “Currend’est de sa vida in su fiore”, v. 48; “Ischida terra de piantu” (II^a), v. 42; “A Gennargentu”, v. 7; “Recuida”, v. 32; “Ziu Peppeddu contat...”, v. 25; “Variantes”, v. 3
- trisinadu, part. pass. del vb. trisinare, *trascinato*, “Riflessione”, v. 20; “Oras tragicas”, v. 125
- trocu, s. m., *tipo di terra rossiccia con cui si dolcificano le ghiande che servono a fare il pane di ghiande*, “Lodè a sos turistas”, v. 33
- tuju, s. m., *collo*, “Sa tessidora”, v. 2; “Bellesa de una femina”, v. 20; “Fogu in padente”, v. 22

U

- uccas, s. f., *bocche*, “Fogu in padente”, v. 104
- ula, s. f., *gola*, “Una bisita de piagherè”, v. 12
- upada, agg., *chiusa, non sbocciata*, “Currend’est de sa vida in su fiore”, v. 59; “Sa brocca segada”, v. 8; “Variantes”, v. 14
- utiu, s. m., *goccia*, “A su semenadore”, v. 11

Z

- zaunas, vb., *digiunare*, “Ziu Peppeddu Coi”, v. 67
- zinzios, s. m., *cocci, ninnoli di poco valore*, “Sa Beffana”, v. 12